

COVID19-News | 08.05.2020

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Akkordeonfreunde
Mesdames, Messieurs, chers amis accordéonistes

Wir informieren Sie nachstehend zu verschiedenen aktuellen Fragen und Themen:
Nous vous fournissons ci-après des informations sur diverses questions et sujets d'actualité:

1. Unterstützungsmassnahmen für den Kultursektor

Die Geltung der COVID-Verordnung Kultur ist vorerst befristet. Gesuche um Unterstützung sind bis spätestens am **20. Mai 2020** bei den zuständigen Stellen einzureichen. Das betrifft

- a. Soforthilfen für Kulturunternehmen und für Kulturschaffende
- b. Ausfallentschädigungen für Kulturunternehmen und für Kulturschaffende**
- c. Unterstützung von Kulturvereinen im Laienbereich**

1. Mesures de soutien pour le secteur de la culture

La validité de l'ordonnance COVID dans le secteur de la culture est limitée dans le temps; les demandes de soutien doivent être déposées auprès des services concernés d'ici au **20 mai 2020**, notamment en ce qui concerne

- a. les aides immédiates pour les entreprises culturelles et pour les artistes,
- b. les indemnités pour les entreprises culturelles et pour les artistes destinées à compenser les manifestations annulées,**
- c. les aides pour les associations culturelles d'amateurs.**

2. Vereinstätigkeiten und Veranstaltungen

Der Bundesrat hat angekündigt, über weitere Lockerungen am 27. Mai 2020 zu informieren. Bereits jetzt ist klar: Veranstaltungen mit über 1'000 Personen sind bis mindestens am 31. August 2020 verboten.

Ab dem 11. Mai 2020 ist der Präsenzunterricht an Musikschulen (Einzel- und Gruppenunterricht, max. fünf Personen inkl. Lehrpersonen) wieder möglich, wenn ein entsprechendes Schutzkonzept (Distanz- und Hygieneregeln, etc.) vorliegt und umgesetzt wird. Andererseits bleibt das Versammlungsverbot (mehr als 5 Personen, Art. 6 Abs. 1 der COVID-Verordnung 2) in Kraft, **womit sämtliche Vereinsaktivitäten und Veranstaltungen weiterhin verboten bleiben.**

2. Activités des sociétés, manifestations

Le Conseil fédéral annonce qu'il informera le 27 mai 2020 à propos de nouvelles mesures d'assouplissement. Ce que nous savons: les manifestations qui réunissent plus de 1'000 personnes resteront interdites jusqu'au 31 août 2020.

À partir du 11 mai 2020, les cours de fréquentation des écoles de musique (cours individuels et collectifs, cinq personnes maximum, y compris les enseignants) seront à nouveau possibles, si un concept de protection approprié (règles d'hygiène et de distanciation, etc.) est disponible et mis en œuvre. En revanche, l'interdiction des rassemblements (de plus de 5 personnes, l'art. 6 al. 1 du règlement COVID 2) reste en vigueur, ce qui signifie que **toutes les activités des sociétés et les manifestations restent interdites.**

3. Schutzkonzepte

Der Schweizerische Bühnenverband und orchester.ch erarbeiten zusammen mit einer externen Firma für Arbeitssicherheit sowie sanitärischen Experten ein Schutzkonzept für die Wiederaufnahme der Theater- und Orchesterbetriebe. Das Konzept sollte demnächst spruchreif und so konzipiert sein, dass es von allen Veranstaltern genutzt und an ihre individuellen Bedürfnisse angepasst werden kann. Wir gehen davon aus, dass es auch von unseren Vereinen 1:1 oder dann mit geringfügigen Anpassungen auf die jeweiligen Gegebenheiten angewendet werden kann.

3. Plans de protection

L'Union des théâtres suisses et orchester.ch sont en train d'élaborer, avec une entreprise spécialisée dans la sécurité au travail et des experts en matière sanitaire, un plan de protection en prévision de la reprise des théâtres et des concerts. Ce concept qui sera prêt prochainement, sera mis à la disposition de tous les intéressés. Nous partons de l'idée qu'il pourra également être appliqué de manière identique – ou assorti d'ajustements mineurs en fonction des conditions – par nos sociétés.

4. Musik-Livestreams im Internet

Seit Veranstaltungen und Live-Events aufgrund der Massnahmen des Bundesrates zur Zeit verboten sind, finden die entsprechenden Aktivitäten vermehrt im Internet statt. Die SUIISA erlaubt unseren Vereinen diese „Anlässe“ ins Netz zu verlagern und Livestreams anzubieten. Durch die Bezahlung der SUIISA-Gebühren durch die Vereine sind auch die Livestreams abgegolten, solange damit keine zusätzlichen Einnahmen generiert werden. Diese Erlaubnis gilt vorerst bis zum 31. Mai 2020 und wird – sollte das Verbot bestehen bleiben – entsprechend verlängert.

4. Musique en streaming sur Internet

Les événements et autres manifestations étant actuellement interdits en raison des mesures prises par le Conseil fédéral, nombre d'activités de ce type se déroulent de plus en plus via Internet. La SUIISA autorise nos sociétés à publier ces „événements“ sur le web et à offrir des streamings en direct. Le paiement des cotisations à la SUIISA par les sociétés couvre également ces derniers, pour autant qu'ils ne génèrent pas de revenus supplémentaires. Cette autorisation est toutefois valable jusqu'au 31 mai 2020 et sera prolongée en conséquence si l'interdiction des événements devait être maintenue.

Zusammen schaffen wir das! Freundliche Grüsse
Ensemble, nous y arriverons! Meilleures salutations

Andrea Flury
Zentralpräsidentin Akkordeon Schweiz / présidente centrale d'Akkordeon Schweiz

Denis Etienne
Präsident ARMA und accordeon.ch / président de l'ARMA et d'accordeon.ch